



Guide to the JR Mihara Station 车站前指南图 역전 안내도

● Bus Stop Guide
公共汽车站指南
버스 승차장 안내

① 広島空港、東京
① Hiroshima Airport, Tokyo
① 広島空港 東京
① 히로시마공항, 동경

② 上福地・登山口、市内循環線
② Kamifukuchi, Tozanguchi
② 上福地・登山口 市内环线
② 가미후쿠지·등산구, 시내순환선

③ 小泉、須波・幸崎、広島
③ Koizumi, Sunami, Saizaki, Hiroshima
③ 小泉, 须波·幸崎, 広島
③ 고이즈미, 스나미·사이자키, 히로시마

④ 本郷方面(2号線経由)、田野浦(宮浦経由)
④ For Hongo (via Route 2), Tanoura (via Miyaura)
④ 本郷方向(经由2号线)、田野浦(经由宫浦)
④ 혼고방면(2호선경유), 다노우라(미야우라경유)

⑤ 本郷方面(西野経由)、大学
⑤ For Hongo (via Nishino), University
⑤ 本郷方向(经由西野)、大学
⑤ 혼고방면(니시노경유), 대학

⑥ 八幡、久井、甲山、徳良
⑥ Yahata, Kui, Kozan, Tokura
⑥ 八幡 久井 甲山 徳良
⑥ 아하타, 구이, 고잔, 도쿠라

⑦ 中之町、深、如水館
⑦ Nakanochō, Fuka, Josuikan
⑦ 中元町, 深, 如水馆
⑦ 나카노초, 후카, 조스이칸

● Train Platform Guide
JR电车站台指南
JR 플랫폼 안내

① Kure Line
① 呉线
① 구레 선

② Sanyo Line
② 山阳本线
② 산요 본선

③ Sanyo Line
③ 山阳本线
③ 산요 본선

④ Sanyo Line
④ 山阳本线
④ 산요 본선

⑤ Shinkansen Line
⑤ 山阳新干线
⑤ 산요 신간선

⑥ Shinkansen Line
⑥ 山阳新干线
⑥ 산요 신간선

鉄道

- 自動券売機(近距離区間)又はみどりの窓口(遠距離区間)で目的地までの切符を購入してください。
- 運賃は自動券売機の上壁面に提示してあります。みどりの窓口を利用の場合は係員に目的地を言えば購入できます。
- 切符を改札口で提示して、目的地へ行く電車のホームで待ってください。山陽線及び呉線のホームと新幹線ホームは別々になっていますので、注意してください。
- 降りるときは、改札口で切符を係員に渡してください。
- 切符の種類
乗車券…普通電車のみ乗車できます。
特急券…乗車券と併用して特急(新幹線等)に乗車できます。
また、座席の指定(有料)をすることができます。座席の指定をしない場合は自由席を利用してください。
定期券・回数券…何度も同じ区間を利用する時は、割引のある定期券、回数券があります。

Railways

- Please purchase tickets for your destination at the ticket vending machines for short distance fares and at the information window (Midorino Madoguchi) for long distance fares.
- Fares are displayed on the wall over the vending machine. When using the information window, you can purchase tickets by telling the clerk your destination.
- Please show your ticket at the gate and wait at the platform of the train bound for your destination. Please be careful: Platforms for the Sanyo Line, Kure Line, and bullet trains are separate.
- When exiting, please leave your ticket with the clerk at the gate.
- Kinds of tickets:
Passenger ticket
Only good for riding on an ordinary train
Express ticket
Together with your passenger ticket, this allows you to board express trains, including bullet trains. You can also reserve your seat for an extra fee. Otherwise, please use the unreserved seats.
- Discount pass and coupon ticket
If you use the same route repeatedly, discount passes and coupon tickets are available.

铁路

- 请在自动售票机(短途线)或绿色售票口处(长途线)购买车票。
- 在自动售票机上面的墙壁上贴有票价表。如想乘坐长途线时,请在绿色售票口处购买车票。
- 在检票口检完票后,请在前往方向的站台上等待。请注意山阳线及吴线的站台和新干线的站台是分开的,千万不要搞错。
- 下车后,请将车票交给检票口的检票人员。
- 车票的种类
乘车券…仅限于普通电车
特急券…与乘车券并用,可乘坐特急车(新干线等)。另外,特急车有指定席位(收费)。如无指定席位时,请利用自由席位。
定期券·回数券…如反复乘坐同一线路时,请利用优惠价的定期券和回数券。

철도

- 자동 발매기(단거리 구간) 또는 녹색 창구(장거리 구간)로 목적지까지의 차표를 구입하여 주십시오.
- 운임은 자동 발매기의 상부 벽면에 표시되어 있습니다. 녹색 창구를 이용하실 경우는 담당계원에게 목적지를 말하시면 구입할 수 있습니다.
- 차표를 개찰구에서 제시하여 목적지로 가는 전차의 플랫폼에서 대기하여 주십시오. 산요(山陽)선 및 구레(呉)선의 플랫폼과 신간선 플랫폼은 각각 다르므로 주의하여 주십시오.
- 내릴 때에는 개찰구에서 차표를 담당계원에게 건네 주십시오.
- 차표의 종류
승차권
일반 전차에 한해 승차할 수 있습니다.
특급권
승차권과 병용하여 특급(신간선 등)에 승차할 수 있습니다. 또한 좌석지정(유료)을 할 수도 있습니다. 좌석 지정을 하지 않을 경우는 자유석을 이용하여 주십시오.
정기권·회수권
몇번이나 동일구간을 이용할 때에는 할인 정기권 및 회수권이 있습니다.

バス

●バスはすべてワンマンバスとなっており、乗車は後方、降車は前方のドアからとなります。バスの前面に行先の表示があります。

●乗車の時に、入口ドアのところで番号のついた整理券を取ってください。

●車内放送で次の停留所を案内します。降りるときは、近くにあるボタンをおして運転手に知らせてください。

●運賃の支払いは降りるときです。乗る時に取った整理券の番号と運賃表の番号を照合し、自分の番号の運賃を運賃箱に入れてください。

(三原駅前バスセンター(行先案内))
〈 〉は市外が終点です。

【うきしろ広場】

1. 広島空港(東京(新宿))
2. 上福地・登山口(糸崎・木原方面)、市内循環線
3. 小泉、須波・幸崎、(広島)
4. 本郷・仏通寺・高坂・小坂・沼田東団地(国道2号線経由)、田野浦(宮浦経由)
5. 本郷・仏通寺・高坂・小坂・沼田(西野経由)、県立保健福祉大学

【降景広場】

6. 八幡(本庄方面)、(久井町・甲山町)、(徳良(大和町))
7. 深・如水館・中之町

タクシー

●三原駅前タクシー乗り場及び通行中の「空車」の標識のあるタクシーを利用できます。「貸送」の標識のあるタクシーは、乗れません。

●大型・小型の別があります。運賃が異なります。

●乗車は後部ドア(自動ドア)から乗車し、運転手に行先を教えてください。

●運賃は、降車時にメーターの表示額の運賃を支払います。

●電話でタクシーを呼び出して利用できます。その場合は、乗車する場所、あなたの名前をはっきりと伝えてください。

(電話で呼び出しできるタクシー会社)

- 備三タクシー ☎64-5454
- 富士交通 ☎64-1111
- 中国タクシー ☎64-1919
- 三原交通 ☎64-1818
- 幸崎タクシー ☎69-0118

Buses

●Buses do not have conductors. You get on at the back and get off at the front. The destination is displayed on the front of the bus.

●Upon boarding, please take a numbered reference ticket at the entrance door.

●The next stops are announced on board. When you want to get off, please notify the driver by pressing a buzzer near you.

●You pay the fare when you get off. Please match the number of the reference ticket you took upon boarding with the number on the fare board and drop the correct fare in the fare box.

[Map showing the Mihara Station Bus Center] 《 》 means its destination is outside the city limits.

【Ukishiro Square】

1. Hiroshima Airport (Tokyo (Shinjuku))
2. Kamikuchi, Tanzuchi (Tobozaki and Khara), city loop line
3. Koizumi, Sunami, Saizaki =Hiroshima-
4. Hongo, Buttsuji, Takasaka, Osaka, Nuta Higashi Complex (via Route 2), Tanoura (via Miyaura)
5. Hongo, Buttsuji, Takasaka, Osaka, Nuta (via Nishino), Prefectural University of Health and Welfare

【Takakuge Square】

6. Yahata (for Honjo) -Kuicho-Kozancho-Tokura (Daiwa cho) -
7. Fuka, Josuikan, Nakancho

Taxis

●You can use taxis that say "vacant (Kusha)" at the taxi terminal in front of Mihara Station or on the road. You cannot use ones that say "Chinso" or "occupied."

●Full size and compact size taxis charge different fares.

●Please get in the left rear door (it opens automatically) and tell the driver where you want to go.

●As to fares, you pay the fare displayed on the taximeter when you get off.

●You can call a taxi by phone. In that case, tell the person clearly where you want to be picked up and your name.

[Taxi companies you can call by phone]

- Bisan Taxi Tel. 64-5454
- Fuji kotsu Tel. 64-1111
- Chugoku Taxi Tel. 64-1919
- Mihara Kotsu Tel. 64-1818
- Saizaki Taxi Tel. 69-0118

公共汽车

●公共汽车全部实行自动售票机售票。由后车门上车，从前车门下车。在公共汽车的前面写有表示前往方向的字牌。

●上车时，请在车门口处取一张带有号码的整理券。

●公共汽车每到一站后均用广播来播送下一站的站名。如想下车时，请按近旁的按钮，以告知司机下车。

●付款是在下车时进行。请对照自己手上的整理券的号码和票价表上的号码，然后将自己号码上的车费额如数放入收费箱内。

〈三原车站前的公共汽车中心站(前往方向指南)〉该〈 〉是指三原市外的终点站。

【UKISHIRO广场】

1. 広島空港(東京(新宿))
2. 上福地・登山口(糸崎 木原方向)、市内环线
3. 小泉、須波・幸崎[広島]
4. 本郷・佛通寺・高坂・小坂・沼田東団地(经由国道2号线)、田野浦(经由官浦)
5. 本郷・佛通寺・高坂・小坂・沼田(经由西野)、县立保健福祉大学

【降景广场】

6. 八幡(本庄方向)[久井町・甲山町]、[徳良(大和町)]
7. 深・如水館・中元町

出租汽车

●您可以乘坐三原车站前的出租汽车或招呼在行驶中前面标有「空车」字牌的出租汽车。但是不能乘坐标有「贷送」字牌的出租汽车。

●根据车子型号的大小，票价也有所不同。

●从后门上车(自动车门)，然后告诉司机您所要去的目的地的。

●下车时，请按照计价表上显示的金额付款。

●您可以利用电话联系来呼叫出租汽车。在电话联系时，请准确无误地将自己的姓名、乘车地点告诉对方。

(可以用电话呼叫的出租汽车公司)

- 备三出租汽车 电话：64-5454
- 富士交通 电话：64-1111
- 中国出租汽车 电话：64-1919
- 三原交通 电话：64-1818
- 幸崎出租汽车 电话：69-0118

버스

●버스는 모두 차장이 없으므로 승차는 뒷문, 하차는 앞문에서 하게 됩니다. 버스의 앞면에 행선지를 표시하고 있습니다.

●승차시에 입구문옆 발매기에서 번호가 기입된 정리권이 나오게 됩니다.

●차내 방송에서 다음 정류장을 안내해 드립니다. 내릴 때에는 가까운 곳의 버튼을 눌러 운전수에게 알려 주십시오.

●운임은 내릴때 지불합니다. 승차시에 받은 정리권의 번호와 운임표의 번호를 대조하여 자신의 번호의 운임을 운임박스에 넣어 주십시오.

(미하라 역전 버스 센터(행선지 안내))
〈 〉는 시외가 종점입니다.

【우키시로광장】

1. 히로시마공항<동경(신주쿠)>
2. 가미후쿠지·등산구(이토사키·기바라 방면), 시내순환선
3. 고이즈미, 스나미·사이자키, <히로시마>
4. 혼고·불통사·다카사카·오사카·누타 동단지(국도2호선경유), 디노우리(미야우라경유)
5. 혼고·불통사·다카사카·오사카·누타(니시노경유), 현립보건복지대학

【다카기광장】

6. 아하타(혼조방면), <구이초·고잔초>, <도쿠라(다이와초)>
7. 후카·조스이칸·나카노초

택시

●미하라 역전 택시 승차장 및 통행중의「空車(빈차)」표시가 있는 택시를 이용할 수 있습니다.「貸送(임송)」표시가 있는 택시는 승차할 수 없습니다.

●대형·소형의 구별이 있습니다. 운임이 달라집니다.

●승차는 뒷문(자동 도어)으로 승차하여 운전수에게 행선지를 알려 주십시오.

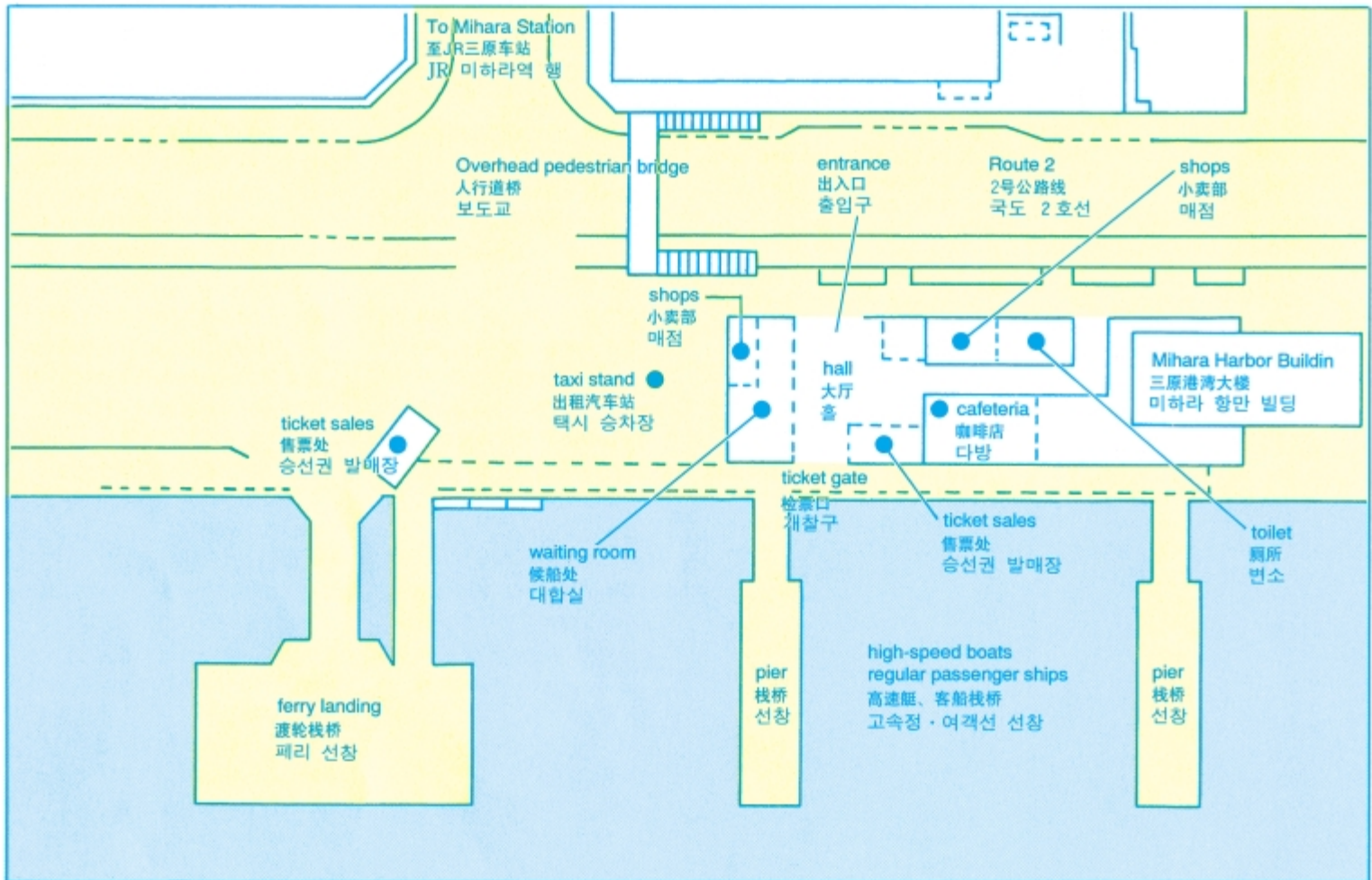
●운임은 하차시에 미터기에 표시된 금액의 운임을 지불합니다.

●전화로 택시를 의뢰하여 이용할 수 있습니다. 이 때는 승차 장소, 이용자의 성함을 명확히 전달하여 주십시오.

(전화로 이용할 수 있는 택시회사)

- 비산(備三)택시 ☎ 64-5454
- 후지교통 ☎ 64-1111
- 추고쿠(中国)택시 ☎ 64-1919
- 미하라(三原)교통 ☎ 64-1818
- 사이자키(幸崎)택시 ☎ 69-0118

Mihara Harbor Guide 三原港指南 미하라항 안내



船

●三原港では、佐木島、小佐木島、因島、瀬戸田、大三島、大崎下島、今治方面の船が利用できます。

●須波港では、瀬戸田行きフェリーが利用できます。

●乗船前に、乗船券を購入してください。

●フェリーの運賃は、自動車を利用する場合は車両の運賃と乗員の運賃が必要です。フェリーの乗船券発売窓口と客船の乗船券発売窓口は場所が違います。

(問い合わせ先)
三原市建設部港湾課
三原市港町3-5-1 ☎67-6107

Ships

● At Mihara Harbor, you can board ships going to Sagi Island, Inno Island, Setoda, Oomi Island, Oosaki-shimo Island and Imabari.

● At Sunami Harbor, you can catch a ferry bound for Setoda.

● Please purchase a boarding ticket before boarding.

● When you board with your car, you need to pay fares for the car and yourself. Tickets for ferries and tickets for passenger boats are sold at separate locations.

[Information]
Mihara City Construction Department,
Harbors Division Mihara-shi,
Minato-cho 3-5-1 Tel. 67-6107

船

●三原港内有开往佐木島・小佐木島・因島・瀬戸田・大三島・大崎下島・今治方向的船只可供利用。

●在須波港，您可以乘坐前往瀬戸田方向的渡轮到瀬戸田。

●在坐船前，请先购买好乘船券。

●渡轮的票价，如果您想带车坐渡轮时，必须购买车辆票和乘客票。渡轮乘船券和客船乘船券的出售处不在同一场所。

(询问处)
三原市建設部港湾科
三原市港町3-5-1 电话：67-6107

선박

● 미하라항에서는 사기시마섬, 고사기시마섬, 인노시마섬, 세토다, 오미시마섬, 오사키시모지마섬, 이마바리 방면의 배를 이용할 수 있습니다.

● 스나미(須波)항에서는 세토다 행 페리를 이용할 수 있습니다.

● 승선전에 승선권을 구입하여 주십시오.

● 페리 운임은 자동차로 이용할 경우는 차량의 운임과 승선자의 운임이 필요합니다. 페리 승선권 발매창구와 객선의 승선권 발매창구는 장소가 틀립니다.

(문의처)
미하라시건설부항만부
미하라시 미나토초3-5-1 TEL 67-6107